

[a]	<i>char</i>	en francés
[ε]	<i>père</i>	»
[e]	<i>blé</i>	»
[i]	<i>lit</i>	»
[y]	<i>lune</i>	»
[u]	<i>moule</i>	»
[ɔ]	<i>port</i>	»
[o] en finau	<i>toro (taureau)</i>	en castelhan
[ə] en finau	<i>soda [-ə] (soda)</i>	en anglés

[p]	<i>pain</i>	en francés
[b]	<i>bonbon</i>	»
[β]	<i>abierto (ouvert)</i>	en castelhan
[t]	<i>terre</i>	en francés
[d]	<i>douille</i>	»
[ð]	<i>nada (rien)</i>	en castelhan
[tj]	<i>tiare</i>	en francés
[tʃ]	<i>tchèque</i>	»
[dj]	<i>diamant</i>	»
[dʒ]	<i>djellaba</i>	»
[γ]	<i>luego (ensuite)</i>	en castelhan
[f]	<i>feu</i>	en francés
[h]	<i>house (maison)</i>	en anglés
[s]	<i>sardine</i>	en francés
[ʃ]	<i>chameau</i>	»
[ts]	<i>tsé-tsé</i>	»
[dz]	<i>zigane</i>	»
[ʒ]	<i>jeu</i>	»
[m]	<i>méduse</i>	»
[n]	<i>ananas</i>	»
[ɲ]	<i>ignoble</i>	»
[l]	<i>aile</i>	»
[λ]	<i>llamar (appeler)</i>	en castelhan
[r]	<i>calor (chaleur)</i>	»
[rr]	<i>río (fleuve)</i>	»

MIEJAS CONSONANTAS

[w]	<i>oui</i>	en francés
[j]	<i>yeux, épier</i>	»

MIEJAS VOCAUS

[ũ]	<i>frau (femme)</i>	en aleman
[ỹ]	<i>ail</i>	en francés



FIG. 10.2. Realización del fonema /λ/ ó /ʎ/ en *callar*

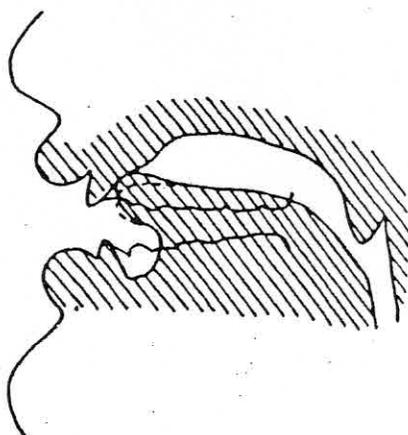


FIG. 10.7. Realización articulatória del fonema /r/ en /párra/ *parra*

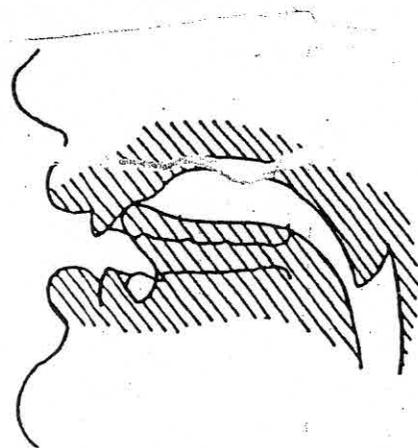


FIG. 10.6. Realización articulatória del fonema /r/ de /arár/ *arar*

Voyelles orales

[i] il, lit, merci
 [e] (mi-fermé) été, irai, et
 [ɛ] (mi-ouvert) père, terre, elle, irais, poignet, tête
 [a] (antérieur) papa, ira, mardi
 [ɑ] (postérieur) pas, passer, gaz, phase, gâteau
 [y] vu, tu, eus, dû, une
 [ø] (mi-fermé) peu, eux, menteuse, jeûne
 [ə] (caduc : schwa) librement, votre voisin
 [œ] (mi-ouvert) menteur, œuvre, jeune
 [u] mou, loup, ouvrir
 [o] (mi-fermé) trop, numéro, sot, peau, saute, rose, pôle
 [ɔ] (mi-ouvert) mord, sotté, soleil, Paul

Consonnes

[p] papa, plume, soupe
 [b] bon, barbu, abri, nabab
 [t] tête, ôter, attendre
 [d] dur, odieux, dindon,
 [k] cas, quand, acclamer, coq, kinésithérapeute
 [g] gare, bègue, aggraver
 [f] fer, photo, affirmer, rétif
 [v] ver, sauve, wagon
 [s] sol, ceci, coussin, ascenseur
 [z] zéro, cousin, oiseau, rase
 [ʃ] chant, acheter, riche
 [ʒ] joue, je, gens, algèbre
 [m] mer, homme, rame, amener
 [n] ni, banal, machine, anneau
 [ɲ] agneau, vigne, ignoble
 [R] rat, arriver, arbre **B**
 [l] la, fil, ville, allumer

Voyelles nasales

[ɛ̃] fin, impur, pain, faim, sein
 [ɔ̃] on, ombre
 [ɑ̃] dans, dent, emporter, faon
 [œ̃] un, brun, humble

Semi-voyelles (ou semi-consonnes, ou glides)

[j] (yod) œil, fille, bien, yole
 [w] oui, roi, loin, poids, grouin
 [ɥ] huit, nuit, linguistique

h Dorso Nélairé

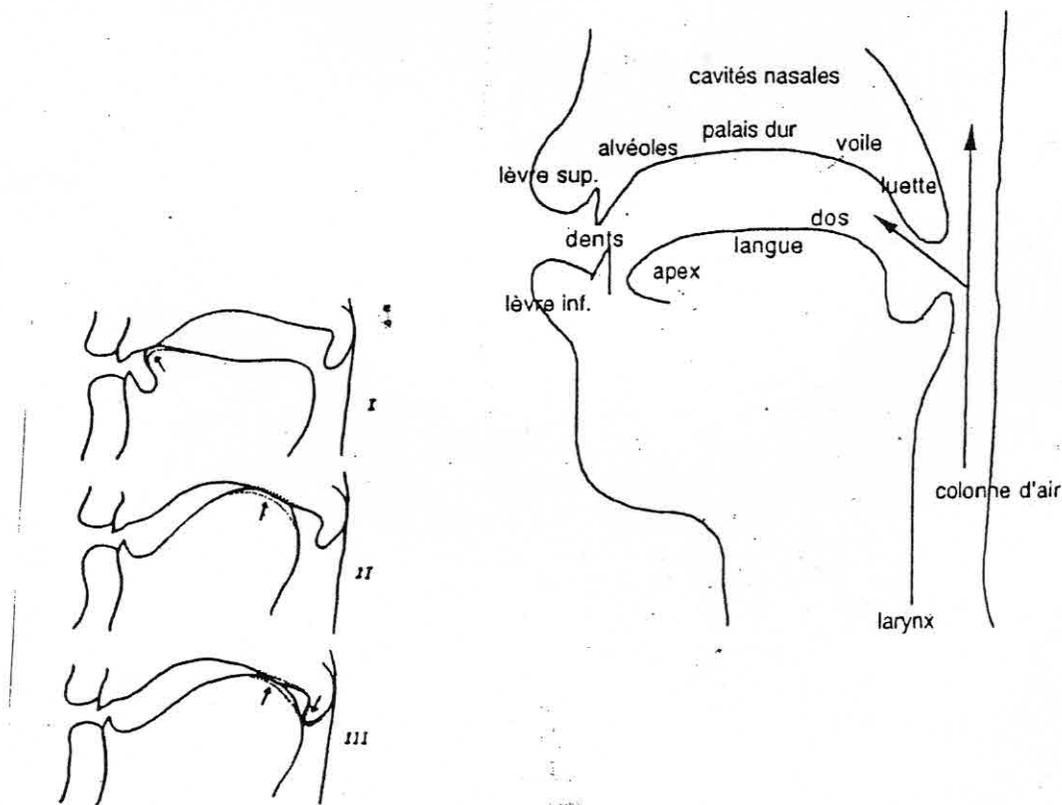


FIG. 10.15. Realizaciones de las consonantes vibrantes: I: apicoalveolar; II: dorsovelar; III: velar (Según Straka, 1965b)